

DOSSIER PEDAGOGIQUE

A 16000 LIEUES DU LIEU DE MA NAISSANCE

Christian Gangneron | Compagnie Aestuar





A 16000 LIEUES DU LIEU DE MA NAISSANCE

CHRISTIAN GANGNERON | COMPAGNIE AESTUAR

THÉÂTRE MUSICAL

Public : À partir de la 3e

Durée : 1h15

Date : Mardi 14 janvier, 14h30 (scolaire) et
20h30 (tout public)

Théâtre du Casino, Evian



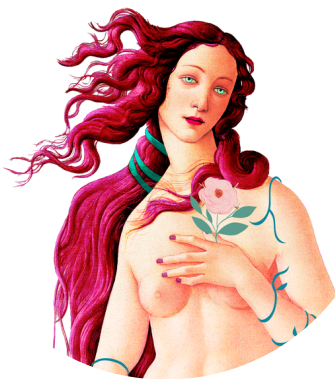
CHER.E.S ENSEIGNANT.E.S,

Nous vous accueillons pour un spectacle programmé par la Maison des Arts du Léman dans le cadre d'un enseignement pédagogique et qui s'inscrit dans une démarche de médiation avec les publics.

Ce dossier pédagogique est rédigé à votre attention pour accompagner vos élèves dans leur voyage vers cette œuvre de spectacle vivant que nous avons le plaisir de vous présenter.

Ceci est un outil proposant des clefs de lectures des œuvres, ainsi que des activités annexes pour développer la connexion entre les publics et l'œuvre ou les artistes que vous allez voir.

Nous vous souhaitons, à vous et vos élèves, une rencontre enrichissante et une belle représentation !



SYNOPSIS

Embarquons à bord du mythique Transsibérien, une invitation au voyage sous la forme d'un cabaret lyrique haut en couleurs.

Subtile alliance entre des mélodies écrites par la pianiste-compositrice Olga Vassileva sur des poèmes d'Anna Civert et *La prose du Transsibérien* de Blaise Cendrars pour décrire un voyage poétique à travers la Russie mais aussi au cœur de l'adolescence, entre quête existentielle et découverte de l'ambivalence des sentiments, entre violence et tendresse. Un garçon d'à peine 16 ans, double du poète, se retrouve à 16 000 lieues du lieu de sa naissance, à Moscou. Ne parvenant pas à satisfaire sa soif d'aventures et de découvertes, il saisit l'opportunité d'accompagner un marchand pour partir à bord du Transsibérien. Olga Vassileva a écrit pour accompagner ce voyage une musique qui s'ouvre aux accents et aux couleurs jazz. Un théâtre musical où on chante et on danse. L'amour est présent, la guerre aussi. Des histoires se racontent, de celles qui font rire, de celles qui font pleurer. Une méditation sur le monde, sur nos existences brinquebalées.



SOMMAIRE

• PRÉSENTATION	1
SYNOPSIS	2
INTENTION	4
CONTEXTE	5
ÉQUIPE ARTISTIQUE	6
TEASER	7
• POUR ALLER PLUS LOIN	8
RESSOURCES	8
• CONTACTS	9

INTENTION

“La pianiste-compositrice Olga Vassileva souhaitait théâtraliser un cycle de mélodies, écrites sur des poèmes d’Anna Civert, qui sont autant d’impressions, sensations, paysages rapportés d’un séjour en Russie. Pour répondre à ce désir de théâtre *La Prose du Transsibérien* de Blaise Cendrars offre une matrice idéale : l’écriture de Cendrars est ouverte à toutes les associations, connexions textuelles, et musicales ; elle nous invite au voyage : un voyage poétique à travers la Russie, une quête existentielle, la découverte de l’ambivalence des sentiments. Ce choix est aussi celui d’une adresse plus particulière à un public jeune. *La Prose* de Cendrars est un grand poème de l’adolescence : un garçon d’à peine 16 ans, double du poète, se retrouve à 16 000 lieues du lieu de sa naissance, à Moscou. Ne parvenant pas à satisfaire sa soif d’aventures et de découvertes, il saisit l’opportunité d’accompagner un marchand pour partir à bord du Transsibérien : ce voyage le confronte à la guerre et à la misère, à une violence qui entre en résonance avec les tumultes de l’adolescence. Dans le Transsibérien, il fait la rencontre, « épatante », de Jeanne, une jeune prostituée, douce, rieuse et triste, avec laquelle il entame un dialogue tour à tour tendre, agacé, brutal. Elle est sa muse, elle est aussi un double féminin. Olga Vassileva a écrit pour accompagner ce voyage une musique qui s’ouvre aux accents et aux couleurs jazz des improvisations de la trompette et de la contrebasse. Elle nous entraîne tour à tour dans un film d’aventures, dans un opéra, dans une comédie musicale, dans une comédie sentimentale déjantée. On y chante ; on y danse ; on y parle d’amour ; on y parle de guerre ; on y raconte des histoires, des histoires drôles et de drôles d’histoires à rire et à pleurer ; on y médite aussi, sur le monde, sur nos existences brinquebalées.”

- Christian Gangneron, metteur en scène



CONTEXTE



Blaise Cendrars, l'auteur de *Prose du Transsibérien* qui a inspiré la pièce, était un poète et écrivain suisse, né à La-Chaud-de-Fonds en 1887. De son vrai nom Frédéric-Louis Sauser, il a eu une enfance itinérante car son père était un homme d'affaires un peu instable. En 1905 il est envoyé en apprentissage chez un horloger suisse à Moscou et Saint-Pétersbourg, pendant 3 ans, alors qu'il a 17 ans. Il rencontre un bibliothécaire de la bibliothèque impériale qui l'encourage à écrire. En 1911 il a fait un séjour à New-York pour retrouver une étudiante qu'il avait rencontré à Berne et qu'il épousera ensuite. En 1912 il retourne à Paris et s'y installe, il publie l'année suivante *La prose du transsibérien et de la petite Jeanne de France*, qui sera son poème le plus connu, et qui l'inscrit pleinement dans les mouvements d'avant-garde de l'époque.

Pendant la Première guerre mondiale, il s'engage volontairement dans l'armée française, et il sera naturalisé français suite à son engagement. Après la guerre il continuera de voyager, au Brésil, en Chine... et il continuera à écrire et explorer diverses formes littéraires. Il choisit le pseudonyme de Blaise Cendrars, car pour lui l'acte de création artistique a lieu lorsque le poète est tel une braise qui se consume au cours de la création, puis s'éteint pour se transformer en cendres. Il se définit comme un « homme-fusée », car il est constamment en quête de nouvelles expériences et de nouveaux horizons. Il est aujourd'hui considéré comme l'un des écrivains les plus originaux et influents du XXe siècle, qui a ouvert la voie à la modernité en littérature, il est connu pour son style novateur, et son œuvre qui traverse les frontières et les genres, mêlant poésie, roman, récit de voyage et journalisme. Il est mort en 1961 à Paris.

Le poème *Prose du Transsibérien* alterne les passages liés au voyage et les passages liés à l'introspection : il alterne le vers libre et les vers non rimés, pour rappeler le rythme d'un train. Le texte est accompagné d'illustrations, réalisées par Sonia Delaunay. Ces illustrations sont destinées à être vues en même temps que le texte est lu, dans une lecture simultanée (Delaunay a développé le mouvement du « simultanésisme », et ce texte est appelé le « premier livre simultané »). Le texte et les illustrations sont imprimés sur une feuille de plus de deux mètres de long, qui est repliée en forme d'accordéon. Les peintures sont sur le côté gauche et sont fondées sur une grande importance des couleurs, qui avec le mouvement créé par la mise en page, rappellent l'avancement du Transsibérien.



ÉQUIPE ARTISTIQUE



Texte : Blaise Cendrars, Anna Civert, Svetlana Alexievitch, Varlam Chalamov et Ossip Mandelstam

Mise en scène: Christian Gangneron

Interprétation : Jazmin Black Grollemund, Lionel Monier, Olga Vassileva, Geoffroy Tamisier, Jérôme Seguin

Musique originale : Olga Vassileva

Christian Gangneron, metteur en scène

En 1983, Christian Gangneron fonde l'ARCAL. Dans ce cadre, il met en scène des opéras de chambre baroques ou contemporains. Au Festival d'Innsbruck, pendant quatre ans, il fait équipe avec René Jacobs (opéras de Cavalli, Hændel et Mozart). Au Festival d'Avignon, il met en scène *Le Miracle secret*, création mondiale de Martin Matalon. En 2000 avec l'ARCAL, Christian Gangneron met en scène *Raphaël, reviens !* un opéra pour enfants commandé à Bernard Cavanna. Invité par la Fenice à Venise, il met en scène *Anacréon* de Cherubini. En 2002, il met en scène *La Serrana* d'A. Keil au São-Carlos de Lisbonne. La Fondation Gulbekian, en association avec le Teatro Nacional de San Carlos, l'invite en 2004 à Lisbonne pour encadrer un cursus de formation à la mise en scène d'opéra. Puis suivront toute une série de collaborations avec l'Arcal et l'opéra de Reims, notamment *Riders to the sea* de Vaughan Williams et, avec Laurent Cuniot et TM+, le premier opéra de Thierry Pécou d'après la pièce de Laurent Gaudé, *Les Sacrifiées*. Christian Gangneron a mis en scène un opéra de chambre de Matteo Franceschini, *Il Gridario*, à la Biennale de Venise 2010 ; il retrouve Matteo Franceschini pour une version théâtrale et musicale de *Zazie dans le Métro* d'après Raymond Queneau, commande de L'Ondif, créé au théâtre du Chatelet en 2012. Il retrouve Laurent Cuniot et TM+ pour mettre en scène un monodrame de Daniel D'Adamo sur un texte de Pascal Quignard, *La haine de la musique*, créé au festival Musica de Strasbourg en 2014. Pour Angers Nantes Opéra il reprend en 2016 un spectacle d'*Histoires Sacrées* de Carissimi et Charpentier en tournée dans des églises de la région des Pays de Loire. En 2018 il réalise un spectacle à partir du *Voyage d'hiver* de Schubert et d'un texte d'Elfriede jelinek avec Noëmi Waysfeld et Guillaume de Chassy.



PRÉSENTATION

TEASER

<https://vimeo.com/867157464?share=copy#t=0>



POUR ALLER PLUS LOIN

Pistes de réflexion, à creuser :

- Le poème *La Prose du Transsibérien*, de Blaise Cendrars, consultable sur https://www.tierslivre.net/spip/IMG/pdf/Cendrars_Transsiberien.pdf
- Le thème du voyage dans la littérature: voyage réel, voyage imaginaire, voyage intérieur...
- La poésie, en vers, en prose, dite à la manière du slam...

Sur le jazz et la musique classique :

- « Classique et Jazz : jeux sans frontières », conférence musicale de Guillaume de Chassy : comment les compositeurs classiques s'inspirent du Jazz et comment les Jazzmen recyclent le Classique, de 1917 à 2017, retransmise en ligne sur Dailymotion : <https://www.dailymotion.com/video/xplzj9>

Sur Blaise Cendrars :

- Série « Blaise Cendrars » Épisode 1/4 : "Vivre est un acte magique", le lundi 20 novembre 2017 sur France Culture : <https://www.radiofrance.fr/franceculture/podcasts/la-compagnie-des-auteurs/vivre-est-un-acte-magique-3253546>
- « Blaise Cendrars : "Mon plus beau voyage" », le 18 février 2021 par France Culture : <https://www.youtube.com/watch?v=BKEsJnGh-Es>

CONTACTS



CHARGÉE DE RELATIONS AVEC LES SCOLAIRES

Sophie VERCELLOTTI

04.50.71.94.93

07.71.23.50.22

sophie@mal-thonon.org

